



AUSGABE 11.2024  
22.12.2024 – 19.01.2025

# OBERTRAUBLINGER PFARRBRIEF

PFARREI ST. GEORG OBERTRAUBLING



**Der Mensch war am Anfang Gottes Ebenbild;**  
weil wir dieses Bild verloren haben;  
wird Gott selbst ein Menschenbild  
und in der Heiligen Nacht für uns geboren.



Liebe Pfarrgemeinde,

wir feiern wieder einmal das Weihnachtsfest und besinnen uns auf die Liebe Gottes zu uns Menschen. Der Mensch, der nach dem Plan Gottes nach seinem Ebenbild geschaffen ist und in enger Gemeinschaft mit Gott leben sollte, hat im Laufe der Geschichte dieses Ebenbild verloren.

Gott schenkt den Menschen in der Menschwerdung seines Sohnes einen neuen Anfang. Das Weihnachtsfest möchte uns jedes Jahr an diese Zuwendung Gottes erinnern und uns bewusst machen, dass wir Gottes geliebte Kinder sind, die in Gemeinschaft mit Gott leben dürfen.

Wir sollen uns von dieser Liebe Gottes an jedem Weihnachtsfest neu berühren lassen und selbst zu liebenden Menschen werden. Dann wird die Botschaft des Weihnachtsfestes auch für andere Menschen erfahrbar. Gott lädt uns ein, dass wir Menschen nach seinem Vorbild werden. Dann strahlt Weihnachten in unseren Alltag aus. Dann wird die Botschaft von der Menschwerdung Gottes in der Welt von heute ganz konkret.

In diesem Sinne wünschen wir allen Pfarrangehörigen ein gesegnetes und gnadenreiches Weihnachtsfest. Wir danken allen Pfarrangehörigen, die durch ihren Einsatz das Leben in unserer Pfarrgemeinde bereichert und durch ihre Spenden finanziell unterstützt haben. Gleichzeitig wünschen wir Gottes reichen Segen für das Jahr 2025!

Pfarrer  
Helmut Brunner

Gemeindeassistentin i.V.  
Sabine Paulus

Diakon  
Elliott Robertson

Pfarrer BGR  
Jakob Wiesbeck

Pfarrer BGR  
Franz Ferstl

Pfarrgemeinderatssprecher  
Dr. Daniel Moder

Kirchenpfleger  
Edgar Rothammer

Kirchenpfleger  
Georg Wirrer

Kirchenpfleger  
Georg Wild

# Gottesdienstordnung

---

## St. Georg, Obertraubling

### So 22.12. 4. ADVENTSSONNTAG

- 10.15 Pfarrgottesdienst
- 11.30 Tauffeier

### Di 24.12. HEILIGER ABEND, Weihnachten – Adveniatkollekte

- 14.00 Piesenkofen: Krippenfeier der Kleinkinder
- 15.30 Krippenfeier der Kinder
- 17.00 Hl. Messe zum Hl. Abend
- 22.30 Christmette

### Mi 25.12. HOCHFEST DER GEBURT DES HERRN, Weihnachten – Adveniatkollekte

- 10.15 Festgottesdienst mit Kirchenchor

### Do 26.12. ZWEITER WEIHNACHTSSTAG, HL. STEPHANUS

- 9.00 Piesenkofen: Hl. Messe
- 10.15 Hl. Messe

### Sa 28.12. UNSCHULDIGE KINDER

- 17.00 Vorabendmesse

### So 29.12. FEST DER HEILIGEN FAMILIE – Weltmissionstag der Kinder

- 10.15 Pfarrgottesdienst

### Mo 30.12. 6. Tag der Weihnachtsoktav

- 18.00 Eltern beten für ihre Kinder

### Di 31.12. Hl. Silvester I.

- 17.00 Hl. Messe zum Jahresschluss (Kirchenchor)  
Eucharistischer Segen – TE DEUM

**Mi 01.01. NEUJAHR – HOCHFEST DER GOTTESMUTTER MARIA**

17.00 Pfarrgottesdienst zum Hochfest

**Do 02.01. Hl. Basilius d. Gr. u. Hl. Gregor v. Nazianz**

Keine Anbetung  
Kein Gottesdienst

**Sa 04.01. Samstag der Weihnachtszeit**

17.00 Vorabendmesse

**So 05.01. 2. SONNTAG NACH WEIHNACHTEN**

10.15 Pfarrgottesdienst  
11.30 Tauffeier  
17.00 Passerida – Dreikönigssingen

**Mo 06.01. ERSCHEINUNG DES HERRN – Afrikakollekte (Missio) u. Sternsingeraktion**

10.15 Familiengottesdienst mit den Sternsängern

**Di 07.01. Hl. Valentin und Hl. Raimund von Peñafort**

18.00 Rosenkranz

**Mi 08.01. HL. ERHARD**

8.30 Kirchenputz  
14.30 Seniorengottesdienst im Pfarrheim

**Do 09.01. Donnerstag der Weihnachtszeit**

17.40 Eucharistische Anbetung  
18.00 Hl. Messe

**Sa 11.01. Samstag der Weihnachtszeit**

17.00 Vorabendmesse

**So 12.01. TAUFE DES HERRN**

10.15 Pfarrgottesdienst

Mo 13.01. Montag der 1. Woche im Jahreskreis

18.00 Fatimariosenkranz

18.00 Piesenkofen: Fatimariosenkranz

Di 14.01. Dienstag der 1. Woche im Jahreskreis

16.00 Schülermesse

Do 16.01. Donnerstag der 1. Woche im Jahreskreis

17.40 Eucharistische Anbetung

18.00 Hl. Messe

Sa 18.01. Marien-Samstag

17.00 Vorabendmesse

**So 19.01. 2. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

10.15 Pfarrgottesdienst

10.15 Kleinkindergottesdienst im Pfarrsaal (anschl. Brotzeit)

### Frauenbund-Spende – Dank:

Im Rahmen der Frauenbund-Adventsfeier wurde von Frau Annette Handel ein Scheck in Höhe von 500,-- € an Pfarrer Helmut Brunner für die Belange der Pfarrei übergeben.

Wir danken den Frauenbund-Frauen, die sich an der Herstellung der Palmbuschen beteiligt und so die Spende ermöglicht haben. – Vergelt's Gott!



## St. Peter, Niedertraubling

**So 22.12. 4. ADVENTSSONNTAG**

8.00 Hl. Messe

**Mi 25.12. HOCHFEST DER GEBURT DES HERRN, Weihnachten –  
Adveniatkollekte**

8.00 Hl. Messe

**Do 26.12. ZWEITER WEIHNACHTSSTAG, HL. STEPHANUS**

8.00 Kein Gottesdienst

**So 29.12. FEST DER HEILIGEN FAMILIE – Weltmissionstag der  
Kinder**

Kein Gottesdienst

**Mi 01.01. NEUJAHR – HOCHFEST DER GOTTESMUTTER MARIA**

10.00 Hl. Messe

**Fr 03.01. Heiligster Name Jesu**

Kein Gottesdienst

**So 05.01. 2. SONNTAG NACH WEIHNACHTEN**

8.00 Hl. Messe

**Mo 06.01. ERSCHEINUNG DES HERRN – Afrikakollekte (Missio) und  
Sternsingeraktion**

8.00 Hl. Messe mit den Sternsängern

**Fr 10.01. Freitag der Weihnachtszeit**

18.00 Hl. Messe

**So 12.01. TAUFE DES HERRN**

8.00 Hl. Messe

**Mo 13.01. Montag der 1. Woche im Jahreskreis**

18.00 Fatimarosenkranz

**Fr 17.01. Hl. Antonius**

18.00 Hl. Messe

**So 19.01. 2. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

8.00 Hl. Messe

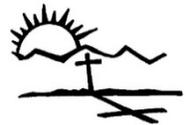
**Alpha-Glaubenskurs – Einladung:**

Seit November wird jeweils um 18.30 Uhr der Alpha-Glaubenskurs im Café Schmidbauer (Am Langwiesfeld 2) in Obertraubling angeboten.

Alpha ist ein Kurs, bei dem der christliche Glaube in entspannter Atmosphäre entdeckt werden kann. Der Kurs ist kostenlos. Ein Einstieg ist jederzeit möglich.

Der Glaubenskurs erstreckt sich noch über folgende Abende und ein Wochenende (Termine: 8. Jan.; 11.-12.

Jan. Wochenende; 15. Jan; 22. Jan; 29. Jan.) Die Abende sind immer am Mittwoch in der Zeit von 18.30–20.30 Uhr im Café Schmidbauer. Die ausführlichen Informationen zum Alpha-Glaubenskurs finden Sie am Schriftenstand in der Pfarrkirche.



## St. Michael, Oberhinkofen

### So 22.12. 4. ADVENTSSONNTAG

9.00 Hl. Messe

### Di 24.12. HEILIGER ABEND, Weihnachten – Adveniatkollekte

17.00 Krippenfeier der Kinder

21.00 Christmette

### So 05.01. 2. SONNTAG NACH WEIHNACHTEN

9.00 Hl. Messe

### Mo 06.01. ERSCHEINUNG DES HERRN – Afrikakollekte (Missio) u. Sternsingeraktion

9.00 Hl. Messe mit den Sternsängern

### Di 07.01. Hl. Valentin und Hl. Raimund von Peñafort

14.30 Requiem f. + Renate Ott und Urnenbeisetzung

### Mi 08.01. HL. ERHARD

18.00 Rosenkranz

18.00 Kein Gottesdienst

### So 12.01. TAUFTE DES HERRN

9.00 Hl. Messe

### Mo 13.01. Montag der 1. Woche im Jahreskreis

18.00 Fatimarosenkranz

### Mi 15.01. Mittwoch der 1. Woche im Jahreskreis

18.00 Rosenkranz

18.00 Kein Gottesdienst

## So 19.01. 2. SONNTAG IM JAHRESKREIS

9.00 Hl. Messe

### Erlös Adventssingen – Dank:

Das 43. Obertraublinger Adventssingen und -musizieren am 15. Dezember 2024, erbrachte einen Erlös von 1.500,-- € für den Hospizverein Regensburg e. V. Der Verein erhält keine staatliche Unterstützung und ist aus diesem Grunde auf Spenden angewiesen, um den wichtigen Dienst der Sterbebegleitung auf würdevolle Weise zu leisten.

Wir danken den mitwirkenden Gruppen des Adventssingens und den zahlreichen Spenderinnen und Spendern!



### Statistik 2024:

Taufen: 20  
Erstkommunionkinder: 43  
Neugefirmte: 56  
Trauungen: 6  
Beerdigungen: 39  
Kirchenaustritte: 39  
Kircheneintritte: 4



# Musikalische Gestaltung des Weihnachtsfestes 2024 in der Pfarrkirche St. Georg

## **In der Heiligen Nacht (Christmette)**

Missa in F	Leopold Hoffmann (1738-1793)
Es ist ein Ros entsprungen	Michael Praetorius (1571-1621)
Weihnachts-Wiegenlied	John Rutter (*1945)
“Tollite hostias”	Camille Saint-Saëns (1835-1921)
Heilige Nacht	Johann Friedrich Reichardt (1752-1814)
Stille Nacht, heilige Nacht <i>für Chor, Gemeinde und Orgel</i>	Satz: Ronny Krippner (*1980)

## **Hochfest „Geburt des Herrn“ (1. Weihnachtsfeiertag)**

Missa “Fac bonum” <i>für Chor, Solisten, Streicher und Orgel</i>	Johann Valentin Rathgeber (1682-1750)
Ich steh an deiner Krippen hier <i>für Chor, Streicher und Orgel</i>	Johann Sebastian Bach (1685-1750)
Nativity Carol <i>für Chor, Streicher und Orgel</i>	John Rutter (*1945)
O du fröhliche <i>für Chor, Gemeinde, Streicher und Orgel</i>	Robert Jones (*1945)
Weihnachtsliedsätze <i>für Chor, Gemeinde, Streicher und Orgel</i>	

## **Ausführende:**

*Chor der Pfarrkirche St. Georg Obertraubling*  
*Vokalsolisten: Marina Szudra (Sopran),*  
*Michaela Reiser-Schenk (Alt),*  
*Manfred Wastl (Tenor), Michael Appl (Bass)*  
*Streicher-Trio St. Georg*  
*Irene Noack, Orgel*  
*Marcus Weigl, **Leitung und Kantor***



## Läuteordnung des Jubiläumsglockenspiels – Information:

Folgende Melodien sind Weihnachten zu hören:

05.55 Uhr „Hört der Engel helle Lieder“

11.55 Uhr „Es ist ein Ros entsprungen“

18.55 Uhr „O du fröhliche“

Darüber hinaus erklingt „Gott mit dir, du Land der Bayern“

am Samstag vor dem Feiertagsläuten (14.55 Uhr) und „Zu Betlehem geboren“ vor der Vorabendmesse (16.50 Uhr) sowie am Sonntag vor dem Pfarrgottesdienst (10.05 Uhr). „Rosenkranzkönigin“ hören wir vor einer Rosenkranzandacht.



## Eltern beten für ihre Kinder – Einladung:

Am Montag, 30. Dezember 2024, trifft sich um 18.00 Uhr der Gebetskreis „Eltern beten für ihre Kinder“ in der Pfarrkirche.



## Passerida-Dreikönigskonzert – Einladung:

Der Chor Passerida lädt sie alle herzlich ein zu seinem traditionellen Weihnachtskonzert zu Dreikönig am Samstag, 6. Januar 2025, um 17.00 Uhr in die Pfarrkirche St. Georg.

Mit stimmungsvollen Liedern wollen die Sängerinnen und Sänger noch einmal einen Bogen spannen von der Geburt Jesu bis zur Erscheinung des Herrn. Auf Ihr Kommen freuen sich die Mitglieder des Chores sehr. Der Eintritt ist frei, Spenden sind willkommen und auch die eigene Weihnachts-CD (aufgenommen 2023) kann beim Konzert zum Preis von 12 Euro erworben werden.



## Bibelgespräch – Einladung:

Das nächste Bibelgespräch ist am Montag, 13. Januar 2025,  
um 19.00 Uhr im Pfarrheim.



## Ministrantinnen und Ministranten:



- \***Plätzchenverkauf:** Die Aktion brachte einen Erlös von insgesamt 270 € für die Ministranten-Kasse. Herzlichen Dank an alle Spenderinnen und Spender!
- \***Materialausgabe** für die Gruppenleiterinnen und Gruppenleiter der Sternsinger am 22. Dezember 2024 ab 11.30 Uhr im Pfarrsaal
- \***Familiengottesdienst mit den Sternsingern** am 6. Januar 2025
- \* **Sternsinger-Abschlusssessen:** 12. Januar 2025, 17.30 Uhr beim Gasthaus Weitzer in Oberhinkofen – eingeladen sind alle Sternsinger aus der Pfarrei!

**20\*C+M+B+25**

## Firmung 2025:



\*Herzliche Einladung zum **Familiengottesdienst mit den Sternsängern**, 6. Januar 2025

\* **Voranzeige Firmtermin:**

Am Freitag, 30. Mai 2025, feiern wir in Obertraubling mit Domkapitular Johann Ammer die Firmung.

Beginn: 09.30 Uhr

Die ganze Pfarrgemeinde ist dazu eingeladen.

\* **Bekanntgabe weiterer Termine:**

**Abend der Versöhnung:**

Dienstag, 13. Mai 2025, 17.30 Uhr

**Probe der Firmung:**

Montag, 26. Mai 2025, 17:00 Uhr

**Dankandacht zur Firmung:** 5. Juni 2025, 17.30 Uhr

## Wichtige Ereignisse 2024 – Information:

03.03.24: Passionskonzert mit dem Vokalensemble Hubert Velten

26.05.24: 150 Jahre FFW Oberhinkofen

07.06.24: Feier der Firmung mit Weihbischof Reinhard Pappenberger

15.06.24: 60-jähriges Professjubiläum Schwester Maria Reinlindis Bauer

26.06.24: Dekanats-Senioren-Wallfahrt nach Landshut

20.07.24: Verabschiedung von Gemeindereferentin Maria Handwerker

28.07.24: Beginn der Ministrantenwallfahrt nach Rom

08.09.24: Begrüßung von Gemeindeassistentin i.V. Sabine Paulus

22.09.24: Pfarrwallfahrt zum Wolfgangsjahr

24.11.24: Kirchenverwaltungswahl

## Kirche für Kinder – Herzliche Einladung!



\* **Krippenfeier für Kleinkinder am Hl. Abend, 24.12.2024, um 14.00 Uhr** in der Kirche St. Martin in Piesenkofen

\* **Krippenfeiern für Kinder am Hl. Abend, 24.12.2024:**

**um 15.30 Uhr** in der Kirche Obertraubling

**um 17.00 Uhr** in der Kirche Oberhinkofen

\* **Familiengottesdienste mit den Sternsängern an Hl. Dreikönig, 06.01.2025:**

> 08.00 Uhr Niedertraubling

> 09.00 Uhr Oberhinkofen

> 10.15 Uhr Obertraubling

\* **Kleinkindergottesdienst mit anschließender Brotzeit im Pfarrsaal:**  
Sonntag, 19.01.2025, 10.15 Uhr

\* **Schülermesse:** Dienstag, 14.01.2025, um 16.00 Uhr in der Pfarrkirche, v.a. für die Erstkommunionkinder

### Pfarrbüro geschlossen – Information:

Das Pfarrbüro ist in der Zeit vom 23. Dezember 2024 bis 6. Januar 2025 nicht besetzt. Am 7. Januar 2025 sind wir wieder für Sie da.



## Ein herzliches Vergelt's Gott

- Herrn Pfarrer BGR Jakob Wiesbeck, Herrn Pfarrer BGR Franz Ferstl, Frau Gemeindeassistentin i.V. Sabine Paulus, Frau Gemeindefereferentin Maria Handwerker für ihre Mitarbeit in der Seelsorge
- allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Bruder-Konrad-Hauses
- den Pfarrsekretärinnen
- den Mitgliedern der Kirchenverwaltungen und des Pfarrgemeinderates, sowie deren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in den einzelnen Sachausschüssen
- den Mitarbeiterinnen des Kindergartens
- den Mesnerinnen und Mesnern, Lektorinnen und Lektoren, Kommunionhelferinnen und Kommunionhelfern
- den Vorbeterinnen und Vorbetern beim Rosenkranz, bei Prozessionen und beim Kreuzweg
- den Ministrantinnen und Ministranten für ihren Dienst am Altar
- den Organistinnen und Organisten, Chorleiterinnen und Chorleitern
- dem Kirchenchor St. Georg, dem Chor „Passerida“, dem Kinderchor
- der Trachtenkapelle Obertraubling/Wolfskofen
- den Hausmeistern und Frauen, die unsere Kirchen reinigen
- allen, die für den Blumenschmuck in unseren Kirchen sorgen
- allen, die für die Außenanlagen der Kirchen und kirchl. Einrichtungen sorgen
- den Mitarbeiterinnen der Gemeinde- u. Pfarrbücherei
- den Kommunion- und Firmhelferinnen und -helfern
- der KAB-Gruppe, dem Kath. Frauenbund, der MMC
- den Mutter-Kind-Gruppen und dem Kleinkindergottesdienstteam
- allen, die Adventskränze, Palm- und Kräuterbuschen binden
- den Pfadfinderinnen und Pfadfindern sowie den Gruppenleitungen
- der Friedhofsverwaltung und dem Schneeräumdienst
- dem Krankenhausbesuchsdienst und dem Besuchsdienst vor Ort
- den freiwilligen Helferinnen und Helfern sowie Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Lebenszentrums
- den Caritassammlerinnen und -sammlern, den Vertretern der Presse
- den Betreuern unserer Homepage und dem Pfarrbriefdrucker
- der Gemeinde Obertraubling und den Bauhofmitarbeitern für alle Unterstützung
- den Mitgliedern der FFW für ihren Dienst sowie allen weltlichen Vereinen
- allen Pfarrangehörigen, die durch ihre Mitfeier der Gottesdienste Zeugnis geben
- allen, die für die Anliegen und Bedürfnisse der Mission und unserer Pfarrei ein offenes Ohr und eine helfende Hand haben
- all jenen, die ich nicht ausdrücklich genannt habe

Mit meinem Dank verbinde ich auch die Bitte um Ihre Mithilfe im neuen Jahr 2025.

Ihr Pfarrer Helmut Brunner

Hrsg: Kath. Pfarramt St. Georg Obertraubling  
Piesenkofener Str. 1, 93083 Obertraubling  
Büro: Tel.: 09401/6779 Fax: 09401/523236  
E-Mail: obertraubling@bistum-regensburg.de  
Homepage: www.pfarrei-obertraubling.de

Redaktionsschluss für den nächsten Pfarrbrief: **Montag, 13.01.2025**

Unsere **Kontoverbindungen** bei der Raiffeisenbank in Obertraubling:

Pfarrei-Konto Obertraubling	DE 88 7506 2026 0007 1314 10
Glockenspielkonto Obertraubling	DE 35 7506 2026 0107 1314 10
Kirchgeldkonto Obertraubling	DE 23 7506 2026 0007 1238 50
Kirchgeldkonto Niedertraubling	DE 97 7506 2026 0007 1268 83
Kirchgeldkonto Oberhinkofen	DE 79 7506 2026 0000 1040 19

### **Öffnungszeiten des Pfarrbüros:**

(Bitte auch auf mögliche Änderungen achten!)

Montag bis Mittwoch jeweils von 8.00 Uhr bis 11.00 Uhr

Donnerstag 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr

Freitag geschlossen

### Pfarrer:

Helmut Brunner: 09401/6779 (E-Mail: helmut.brunner@bistum-regensburg.de)

### Gemeindeassistentin i.V.:

Sabine Paulus: 0170/7418927 (E-Mail: sabinepaulus.gr@outlook.de)

### Diakon:

Elliott Robertson: 0160/90491710 (E-Mail: diakon.robertson@online.de)

### **Soziale Einrichtungen:**

Caritas-Sozialstation Bruder Konrad: 09401/6247

Mühlfeldstraße 2, 93083 Obertraubling

(E-Mail: bruder-konrad@sozialstation-obertraubling.de)

Kindergarten St. Konrad: 09401/6400

Piesenkofener Str. 3a, 93083 Obertraubling

(E-Mail: kita.obertraubling@bistum-regensburg.de)